

《恐龙葛蒂》之父
动画电影史上首位大师级人物

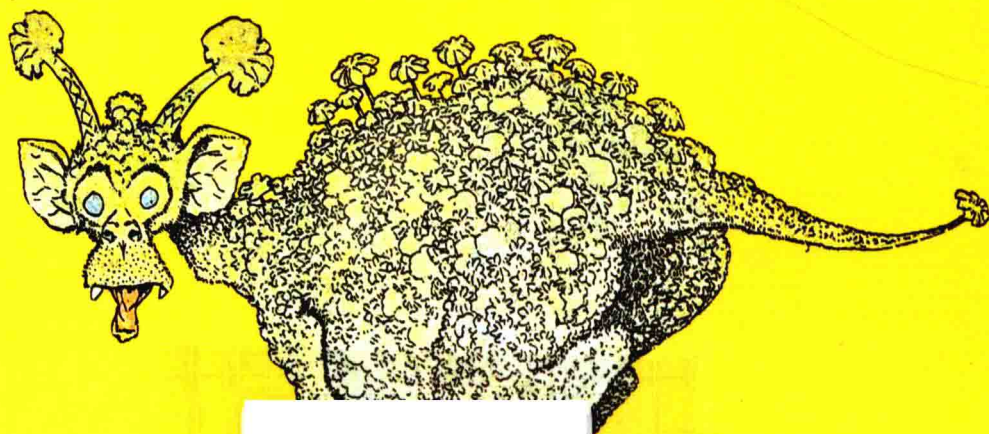
温瑟·麦凯的成名之作

LITTLE
NEMO
IN
SLUMBERLAND

[美] 温瑟·麦凯 / 绘·著
南来寒 / 译

小尼莫梦乡历险记 ④

重返梦乡



LITTLE
NEMO
IN
SLUMBERLAND

小尼莫梦乡历险记

〔美〕温瑟·麦凯/绘·著
南来寒/译

重返梦乡

图书在版编目 (C I P) 数据

小尼莫梦乡历险记 / (美) 麦凯绘著; 南来寒译. —北京: 企业管理出版社, 2015.7

ISBN 978-7-5164-1103-2

I. ①小… II. ①麦… ②南… III. ①漫画 - 作品集 - 美国 - 现代 IV. ①J238.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 154716 号

书 名: 小尼莫梦乡历险记

作 者: [美] 温瑟·麦凯

译 者: 南来寒

责任编辑: 韩天放 尤颖

书 号: ISBN 978-7-5164-1103-2

出版发行: 企业管理出版社

地 址: 北京市海淀区紫竹院南路 17 号 邮 编: 100048

网 址: <http://www.emph.cn>

电 话: 编辑部 (010) 68456991 总编室 (010) 68701719 发行部 (010) 68701816

电子信箱: 80147@sina.com

印 刷: 北京瑞禾彩色印刷有限公司

经 销: 新华书店

规 格: 210 毫米×285 毫米 16 开本 28 印张 300 千字

版 次: 2015 年 8 月第 1 版 2015 年 8 月第 1 次印刷

定 价: 168.00 元 (全八册)

版权所有 翻印必究 · 印装有误 负责调换



你好!

嘘! 尼莫, 快跟我走! 公主就在附近, 我带你去见她, 可千万别让菲利普知道!

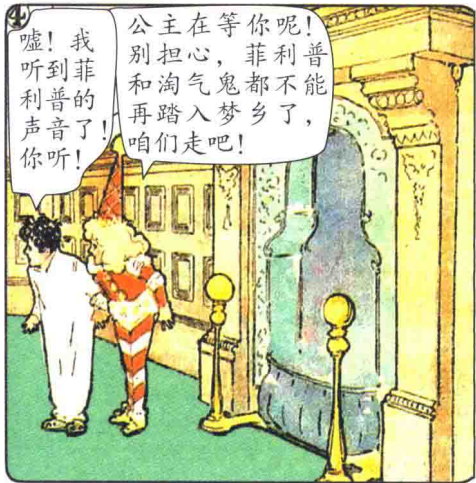


想普好菲声
不利我到的
吗? 我听到普
像利普的音!

你不知道菲利浦在梦乡闯了多少祸, 他都多被禁止入境了! 连公主都受不了他!



尼莫不在这儿, 不知道他又想搞什么恶作剧!



嘘! 我听到菲利浦的声音了!

公主在等你呢! 别担心, 菲利普能和淘气鬼都走了, 和再踏入梦乡吧!



哦!

公主就在外面等你呢!



如果菲利浦来了, 会怎么样啊?

士兵们会揪着他的耳朵把他扔出去! 来吧, 尼莫, 走上这些台阶就到了!



菲利浦说不定能追上咱们呢! 她见到我会开心吗?

这还用说, 知道能再见到你, 公主都激动坏了!



他们在那儿! 又想背着我去干吗, 看我怎么给你捣乱。



哇, 尼莫来了, 我亲爱的小伙伴!

公主殿下, 矜持一点!

尼莫来了, 公主殿下! 我们把菲利浦甩掉啦!



嘿, 干吗呢? 把我甩掉了? 这话什么意思? 等等! 我就来!

尼莫, 我可没想到你穿着睡衣就跑来见我! 哈哈!

公主殿下, 注意形象!



肯定是你愚弄了我, 现在就在咱俩, 你敢跟我打一架吗?

别让我再废话, 年轻人, 以后离梦乡远一点, 这你不欢迎!

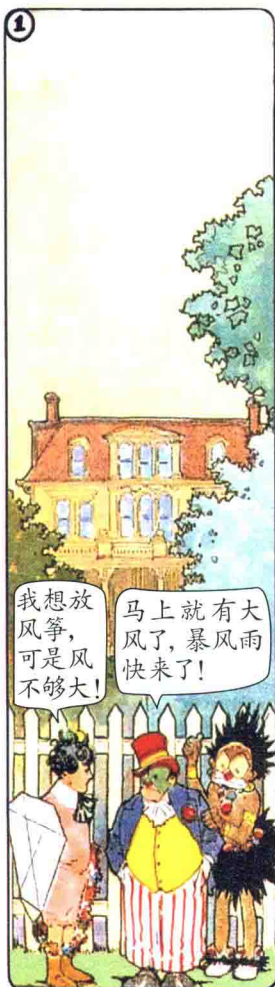
皮尔医生, 您别生气, 让我跟菲利浦说吧!

菲利浦是怎么找到这儿的?

尼莫你别过去, 让菲利浦走, 我们都不喜欢他!



我还以为真能看到人打架呢!



我想放风筝，可是风不够大！

马上就有大风了，暴风雨快来了！



哦！看来你说对了。瞧啊！

是飓风！我们快跑！

咿咯啊啵，啵露啵！



我们的房子被吹走了！

抓紧啦，伙计！



我看到学校的校舍也被吹上天啦！

要是学校的校舍我才不在乎呢！可那是我家的房子！



跟学校的破房子说再见吧！

我看见我们的房子飞上天了！



哦！你还能看到我们的房子吗？

估计都在天上呢！除了那些落到地上的！



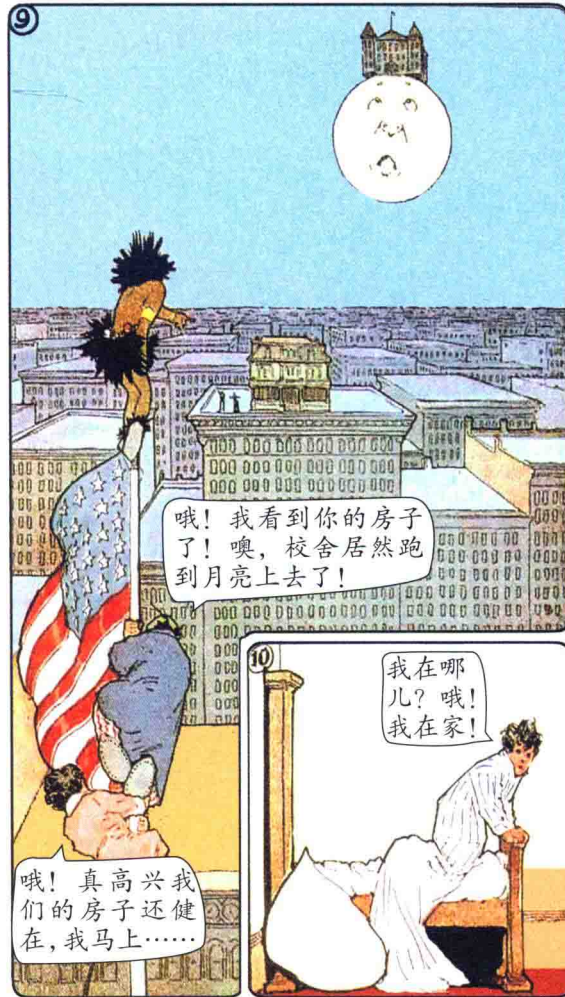
还是先顾着小命吧。

我家的房子在哪儿？



哈哈！这杆破旗永远屹立不倒！看来暴风雨已经过去。

幸亏这旗杆没给吹倒，要不然我们都不知道怎么落地！

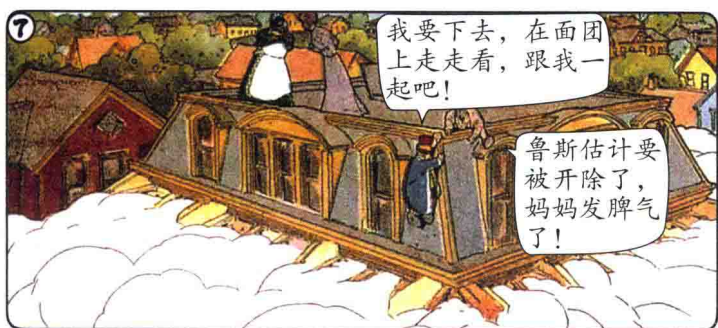


哦！我看到你的房子了！噢，校舍居然跑到月亮上去了！

哦！真高兴我们的房子还健在，我马上……



我在哪儿？哦！我在家！







1 尼莫，这不是马戏团的广告，是剧院里一场盛大的演出!

他们在路标上贴满了广告! 我想去看看!



2 即将到来! 华丽盛大的演出! 小尼莫! 这个时代最大的戏剧!

哦! 这么大的板子上贴的都是这个广告! 太棒了!



小尼莫华丽盛大的歌剧演出

有史以来最盛大的戏剧

啊! 他们都在这里! 我要去看看他们, 这石版画太漂亮了!



啊哈!



哦! 菲利普! 你是活的?

你好, 尼莫! 你看我们的演出了吗?



哦! 这是真正的小尼莫!

我当然是活的! 你应该去看看我们的演出!

我就走下来一会儿, 舒展一下筋骨!

哦! 我是想去! 你就不能在这里演给我看吗?



发生什么事了?

我们要去小尼莫家!

这么说, 他是真正的小尼莫!

哦! 你好公主! 能再次见到你真是太好了!

你好! 尼莫! 你怎么都不来看我?

我们去你家里演出!

公主殿下小心, 别把衣服弄烂了!



我们去哪儿?

去给尼莫来一场演出!

我爸爸妈妈会很高兴的, 跟我来!

这我可不能确定!



我刚才想说!

都回来! 你们都只是纸, 必须待在板子上!



那你们不去我家了吗?

尼莫, 国王不让我们出去, 我们得听他的!

走出这个板子去乱逛的话会烂的!

你明白了吗, 我们只是纸人, 必须待在这!



太糟了, 我很抱歉。

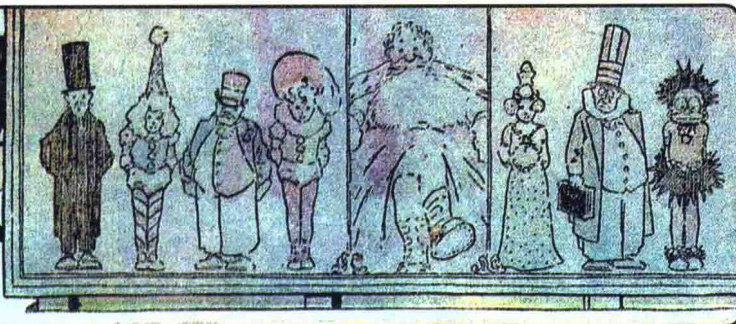
尼莫, 演出时我们都是活生生的, 到时候见。

演出时见! 在这里我们只是广告。

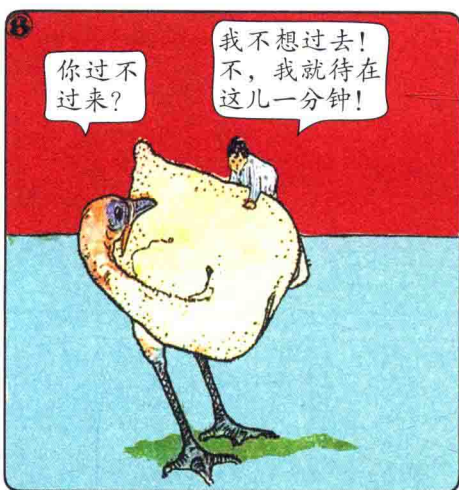
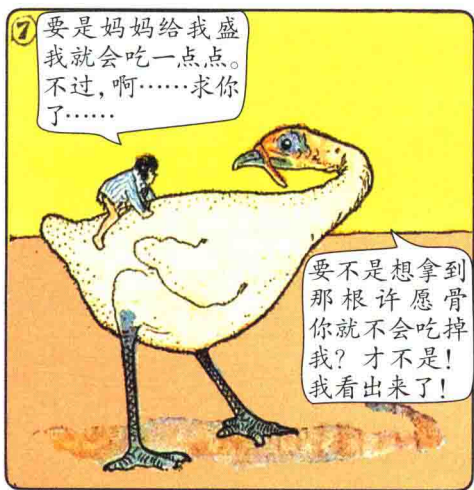
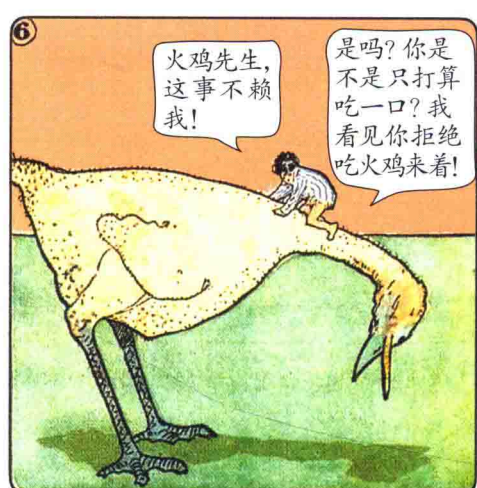
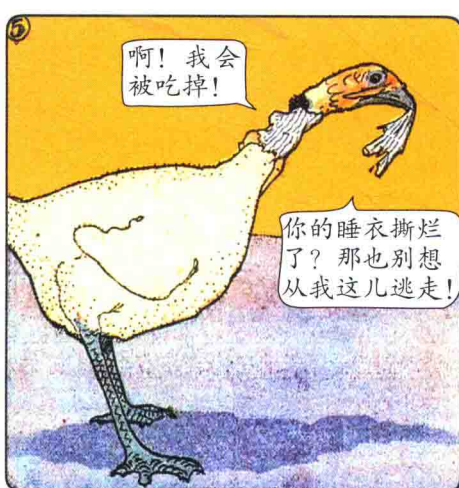
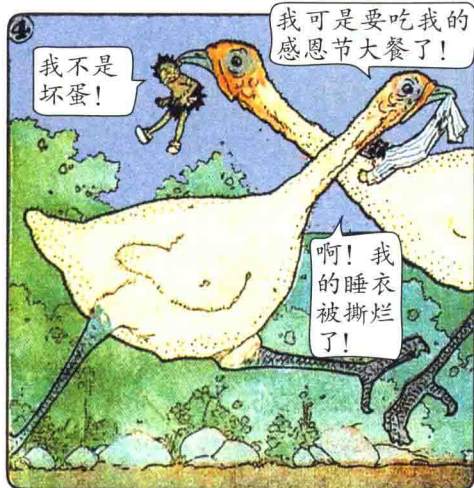
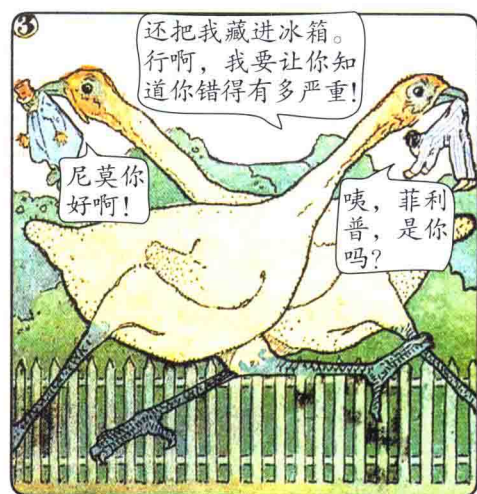
噢! 难道你们要一直待在这儿?

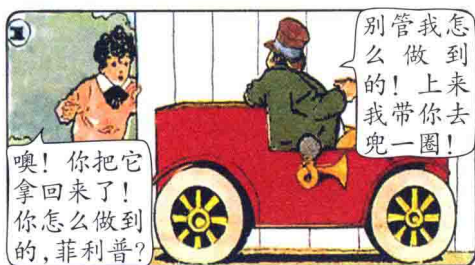


嘿! 小孩! 像你这么大的孩子早该回家了! 哼!



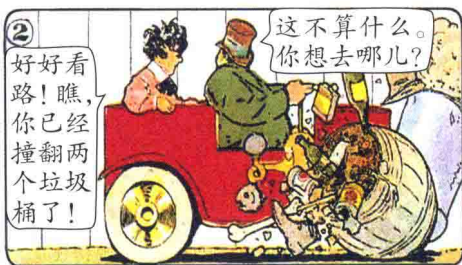
如果你还想跟妈妈一起去听演唱会, 就赶快起床刷牙!





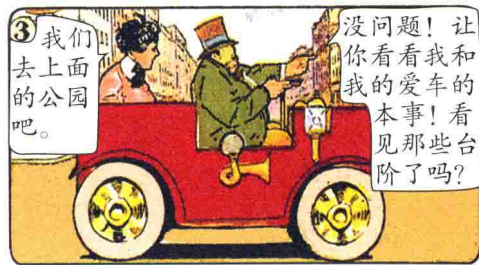
1 别管我怎么做的！我到哪儿去！

噢！你把它拿回来了！你怎么做到的，菲利普？



2 好好看路！你已经撞翻两个垃圾桶了！

这不算什么。你想去哪儿？



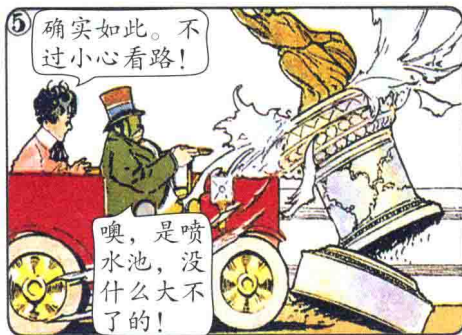
3 我们去上面吧。

没问题！让我和我的爱车看看我的本事！那些台阶了吗？



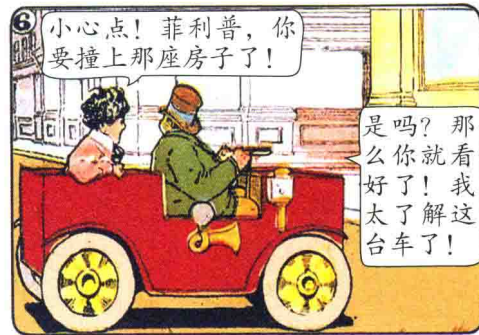
4 简直像在开船。告诉我是不是？

噢！你把它拿回来了！你怎么做到的，菲利普？



5 确实如此。不过小心看路！

噢，是喷水池，没什么大不了的！



6 小心点！菲利普，你要撞上那座房子了！

是吗？那你就看好了！我这车了！



7 看上面！看看我的爱车是怎么爬上来的！看清楚！

噢，天哪！我害怕，别这么干了，菲利普！



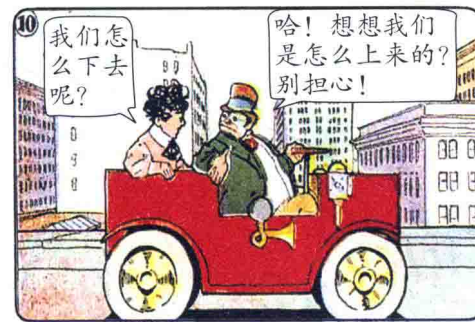
8 有了它我能去任何地方！跟着我你根本不用害怕！

可我真的怕，菲利普！别再开了！



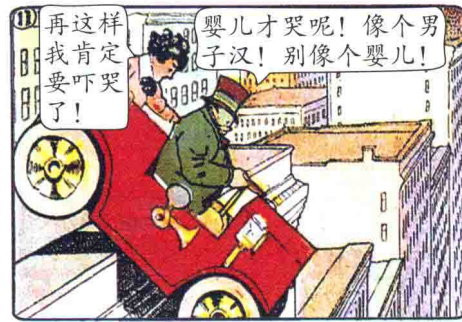
9 我们回家吧，菲利普！这对我来说太危险了！

真没什么可怕的！我们到顶了！



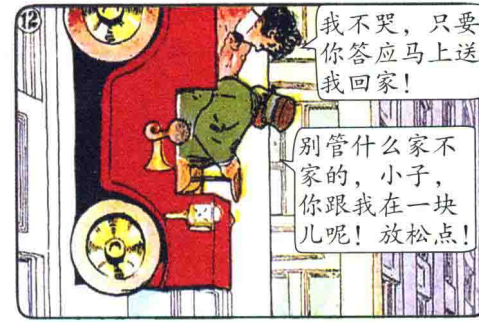
10 我们怎么下去呢？

哈！想想我们是怎么上来的？别担心！



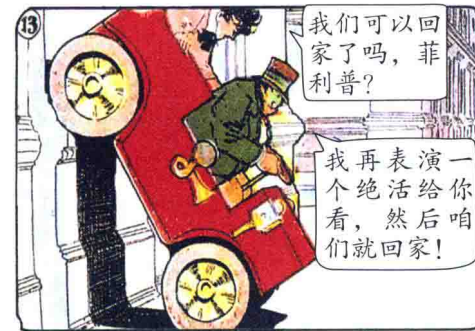
11 再这样我肯定要吓哭了！

婴儿才哭呢！像个男子汉！别像个婴儿！



12 我不哭，只要你答应马上送我回家！

别管什么家不家的，小子，你跟我在一块儿呢！放松点！



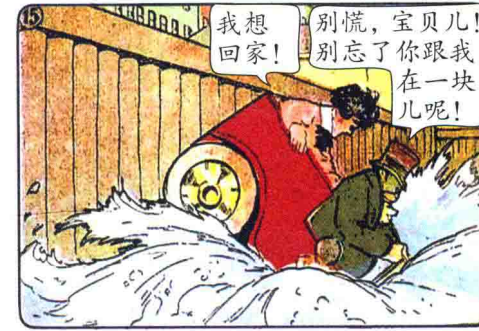
13 我们可以回家了吗，菲利普？

我再表演一个绝活给你看看，然后咱们就回家！



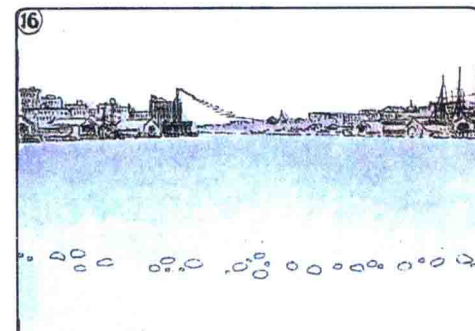
14 不！菲利普！停车！快停车！

我们又来啦！坐下！



15 我想回家！

别慌，宝贝儿！别忘了你跟我在一块儿呢！



16



17 我来跟你妈妈说！别担心了！

湿成这样，我一定会挨揍的！



18 噢！我又在做梦了！

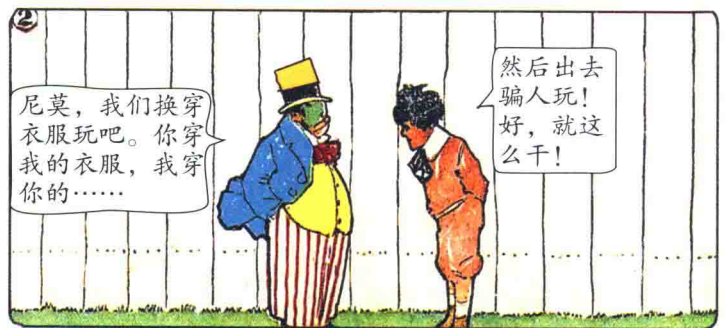


坐着皇家气
球飞到地
球，然后趁
菲利普不
注意把小
尼莫带
来不就
好了吗？

啊！您
真是睿
智！

主意不错！
陛下下
我们的气
球，菲律
普不注
意把小
尼莫带
来！

我们坐
下趁菲
利普不
注意，
把小尼
莫带
来！



尼莫，我们
换穿
衣服玩
吧。你
穿我的
衣服，
我穿
你的……

然后出去
骗人玩！
好，就这
么干！



把尼莫
带回来
我就重
赏你！

好的，公
主殿下！

把气球停
在尼莫
头顶，
趁菲律
普不注
意，抓
住他带
回来！

我们给
您带
回来！



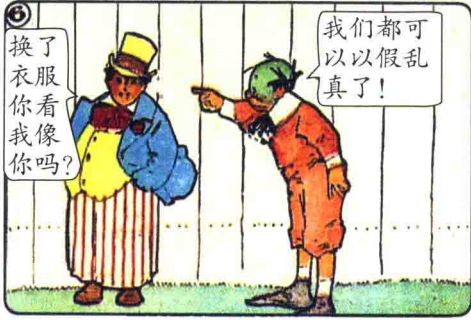
我们去
杂货店
老板，
还有那
个屠夫，
还有那
个面包
师，怎
样，尼
莫？

还有我
妈妈！
她肯定
会把咱
俩搞混！



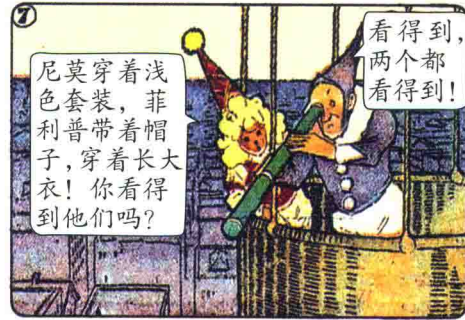
听清楚了：
菲利普转
身时就
抓住尼
莫把他
带过来！

去地球
吧，把
尼莫带
回来我
就给你
发奖牌！



换了衣
服你看
我像
我吗？

我们可
以假乱
真了！



尼莫穿
着浅
色套
装，菲
利普
带着
帽子，
穿着
长大
衣！你
看得
到他
们吗？

看得到，
两个都
看得到！



你说去
哪儿就
去哪儿。

那个
警察
在打
尼莫，
等我
明白
了？



啊……
抓住了
尼莫！

嗯，那
我走
喽。

啊！
怎么
回事？



梦乡公
主召
见你！

我不知
道啊！

菲利普
你要
去哪
儿？他
们要
抓走
你！



公主要
你过
来！

呃……
公主
……
要见
……
我？

她很
孤
单！
不
要
让
菲
利
普
知
道
了！

哈，当
真？
有点
意思！



这是
我们
要带
回去
的尼
莫吗？

不是！
要
把他
带回
梦乡
我们
就
要蹲
监狱
了！



出去！
你
这个
骗子！

我们
怎么
敢
把菲
利普
带
回去
……
啊！
真后
怕！



他穿
得太
像
尼
莫
了！

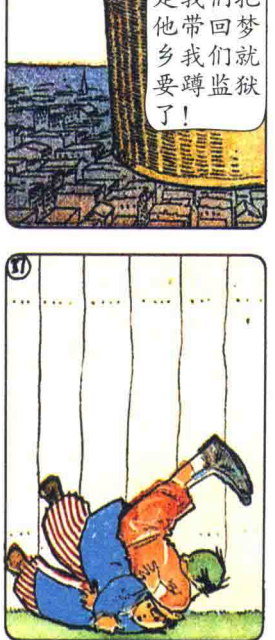


那我还
是回
家
比较
好……
比
待
在这
儿好，
嗯！



哦！
希
望
我
能
摔
在
软
一
点
的
东
西
上
面！

我
还
是
回
家
去
吧！



那个
孩子
又
做
梦
了！
尼
莫
你
怎
么
了？
你
就
不
能
好
好
睡
一
觉
吗？

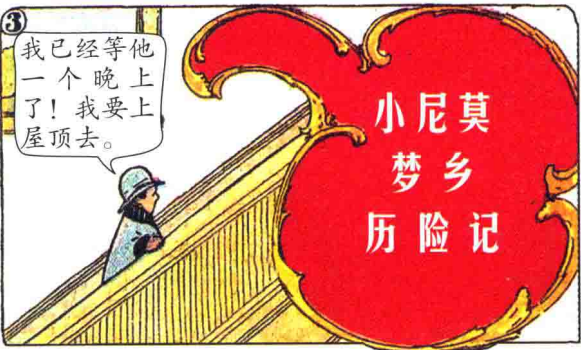
小尼莫 梦乡 历险记



1 啊！我真不想再等圣诞老人了，烦死了！



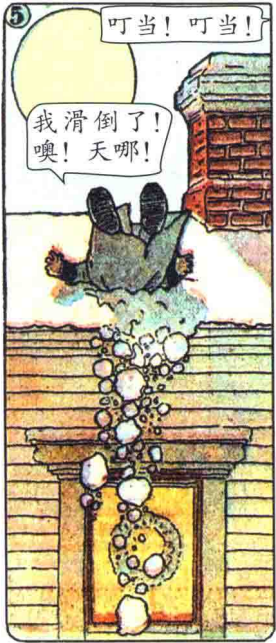
2 我还是穿上外套，戴上爸爸的帽子和雨鞋到屋顶上去等他。



3 我已经等他一个晚上了！我要上屋顶去。



4 我要坐在这等着。我想和他单独见见面！



5 叮当！叮当！

我滑倒了！噢！天哪！



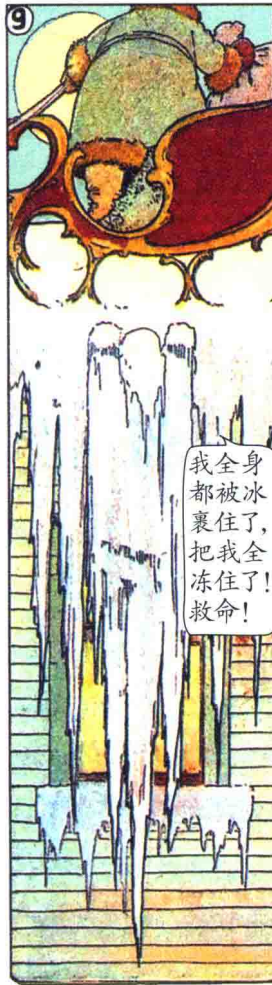
6 我抓紧就下！救命！



7 他来了。但我太累了，说不出话了！



8 噢！冰都融到我了！



9 我全身都被冰裹住了，把我全冻住了！救命！



10 小尼莫就住这儿！没错！

救命啊！就算是圣诞节也要先救命啊！



11 不在那儿，只在那儿，好什么都不给他留下！

我在做什么？噢！我要掉到地上了。



12 我的天哪！那么冷你在外面干吗？



13 噢！爸爸妈妈圣诞快乐！



尼莫，跟别
我害来怕!

什么?



你要做什么? 我们
去哪儿?

别紧张，
哈别问，
屏住呼吸!



我们来一趟
飞艇旅行。

你怎么不用
驯鹿了? 飞
艇安全吗?



穿上这身
新衣服!
我要把你
打扮得帅
气点!

我应该告
诉爸爸妈
妈你把我
带出来了!



我们来到
了梦乡! 我
知道你以
前来过。
不过，再
来一次也
不错嘛!

你是圣诞
老人? 我
……来过
吧，嗯! 我
才不怕呢!



哇，他
要带我
下烟囱
了!

抓稳了，
小尼莫!
小心!



我开始害
怕了! 不!
我不怕!
他老练
得很!

稳住了!
你不会
有事的，
尼莫!



啊! 我知
道我们
到哪里
了! 这里
是皇宫!

没错。这
是梦乡
国公主
的家。



我把你挂
在圣诞
树上，
好好待
着别动。

要待到
早晨吗?
现在几
点了?



爸爸，我
听到有
人! 肯
定有人!
快听!

很可能是
圣诞老
人! 好
衣服，
去
看看
是谁!



啊! 尼莫!
我的伙
伴，你
竟然
来了!
圣诞
老人真
好!

对啊! 我
也很
高兴!
公主，
圣诞
快乐!



圣诞节
了! 得
赶紧
起床!
我要
看看
有没
有我
自己
的
圣诞
树!



我要坐在这里送走过去的一年，迎接新年！



我看看现在几点钟了！哈！太棒了！马上就要到新年了！



怎么所有事情看起来都很奇怪？



啊！怎么回事？



我觉得世界在变小！我在感觉……



……自己变成了巨人！哦！一切都好奇怪！到底出了什么问题？



你好！小尼莫！你现在是世界上最大的人了！

哦！我好害怕！你是谁？



我是老1908，尼莫，我让你长了一岁！

哦！我明白了！你这一年马上就要过去了，是吗？



我想我这一年已经过去了！我得走了，孩子！

嘿！不要抓我！不要把你的手拿开！



不！不要把我拉下去！住手！

我不想把你拉下来！我只想保持平衡！



哦！我差点跟他一起从地球上掉下去！

再见了尼莫！祝你好运，新年快乐！

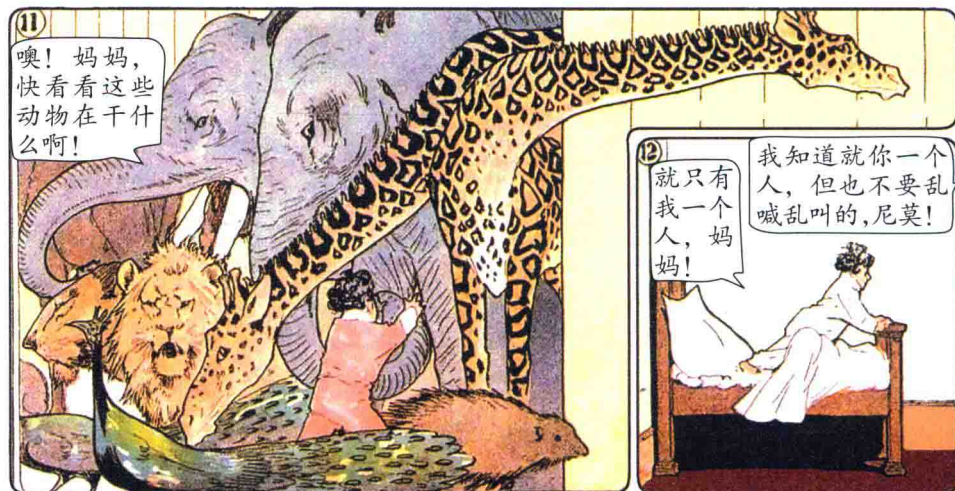
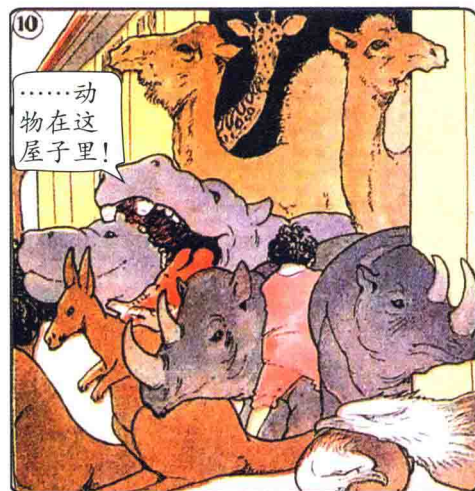
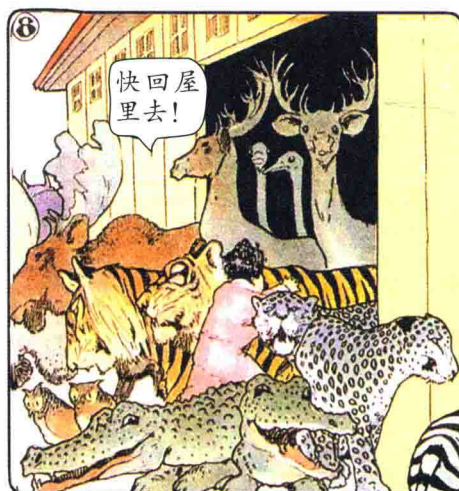
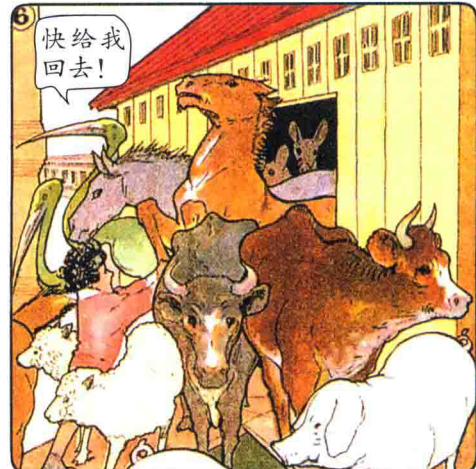


你是谁？

我是新年，是1909年。

尼莫，大家都祝你新年快乐！

谢谢妈妈！





你好啊，菲利普！你去哪儿了？我几个礼拜都没看见你！

我去巡演了，我的节目可比你的货真价实哦。我去给你拿钱来，我露一手！



你真该看看我们的表演吧！嘿！大师，给我们的朋友露一手吧！

你先看看我们作《小尼莫》再说大话！



告诉你，我知道《小尼莫》是个大作，不过这家伙自己就能扛起一部大作！

就他？他能算是专业的吗？



要说布景、音乐和服装，他都不需要。来，大师，像驴子一样动动你的耳朵！

他还不错，不是吗？



看哪！他能一只手倒立！太厉害了！

够厉害吧？来给他鼓鼓掌！我想把他加入到《小尼莫》里面。



当然。不过他们出不起我的价，我要每周1万美金！

你问过了吗？



他的柔韧性可真好，他的艺名是什么？

你听说过橡皮人吗？就是那个一蹦起来就停不下来的，那就是他爸爸。



看哪！他真是个大演员！

要是他能参加你的剧，那绝对精彩！你爸爸应该看看他！来伸个脖子瞧瞧！



没错！我想靠他大捞一笔呢！他跟你们那些演员不一样，他得穿花哨的戏服！

你是他的经纪人吗？



啊！他的脖子缩得太快了！希望他别弹个不停！

噢！他滑倒了！



他真的弹起来了，菲利普！看哪！

真的！我得抓住他！过来！



把他按住！

我可不能丢了这赚钱的机会！待好了，大师！听见没？



等我们落下来的时候你就上来把我们压住！

好！我来帮你！他就不能停下来吗？



显然不能！要是我们不能阻止他，我就没钱赚了！

好吧！总之我上来了！按住他！



可别把我拉下水，我要放手了！等他弹到月亮上面的时候就晚了！

等我们往地上落的时候，想办法抓住棵树什么的！



怎么回事？我还想问你呢！你就不能老老实实躺着睡觉吗？

怎么回事，妈妈？



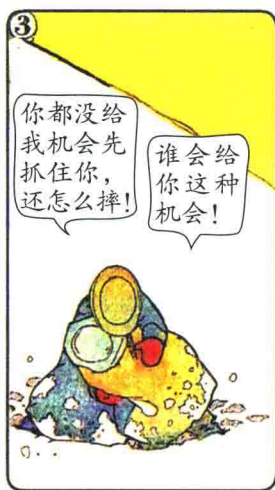
我们来摔跤吧，怎么样，尼莫！我会打败你的！

好啊！我会打败你的！请稍等一下！



等什么啊！先下手为强！

没错！可是我还没准备好！



你都没给我机会先抓住你，还怎么摔！

谁会给你这种机会！



我不是这个意思，我没……

你以为我会让你得逞吗？



还想先抓住我？你看快不行了！

怎么说你弄非也把你倒了！利普！



噢！你不能把我翻过去！

我不能，嗯？看，我把你翻过去了！



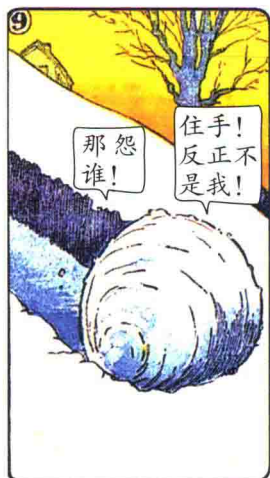
你已经滚在地上啦，我们起来吧，尼莫。

是我把你摔倒的吧！我们起来吧！



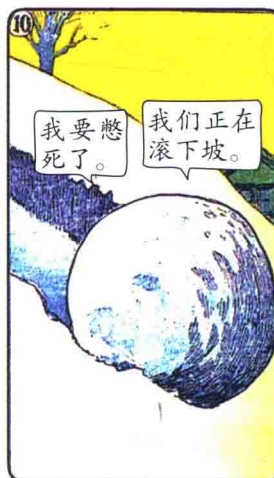
放手，不要再抱着我滚啦！

我才没呢，你放手！



那怨谁！

住手！反正不是我！



我要憋死了。

我们正在滚下坡。



不知道家里的鸡肉汉堡做好了没有。

应该好了吧，可能还有一些小心。



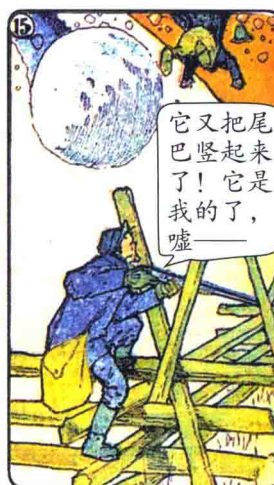
看到巴特做饭，我就知道自己不会有胃口了。眼睛看路啊！



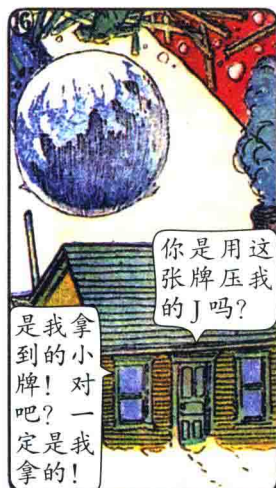
精彩的歌剧表演
小尼莫
美妙的合唱
震撼的场面
迷人的音乐
欢乐的笑声



我要不要进房子拿点热汤呢？

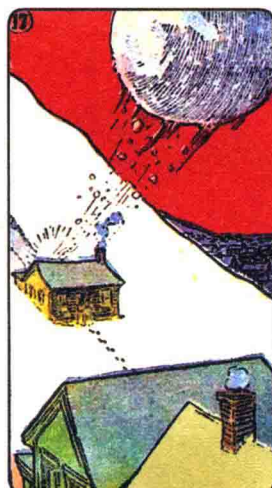


它又把尾巴竖起来了！它是我的了，嘘——



你是用这张牌压我的J吗？

是我拿小对一吧？是我拿的！



尼莫，你为什么就不能像其他小孩那样安安静静地睡觉？